

**Протокол  
пятого заседания Совместной Российско-Эстонской комиссии  
по охране и рациональному использованию трансграничных вод**

г. Нарва-Йыэсуу, 18 декабря 2002 г.

В соответствии с Межправительственным Российско-Эстонским Соглашением о сотрудничестве в области охраны и рационального использования трансграничных вод, подписанным 20 августа 1997 года, с 17 по 18 декабря 2002 года в г. Нарва-Йыэсуу состоялось пятое заседание Совместной Российской-Эстонской комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод (далее Комиссия). На заседании председательствовал сопредседатель Комиссии, Канцлер Министерства охраны окружающей среды Эстонии г-н С.Варе.

Сопредседатели Комиссии выступили с взаимными приветствиями и представили составы делегаций сторон (приложения 1,2).

Сопредседатель Комиссии г-н С.Варе ознакомил делегации с программой заседания.

Комиссия одобрила предложенную программу.

По согласованию сторон рабочими языками заседания Комиссии приняты эстонский и русский языки.

Комиссия утвердила следующую **повестку дня**:

1. Анализ водохозяйственной обстановки в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро (совместная информация Сторон).
2. О состоянии трансграничных вод по данным 2001 года (совместная информация Сторон).
3. О реализации водоохраных мероприятий в бассейне р.Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро (совместная информация Сторон).
4. О роли общего азота и общего фосфора в формировании трофического состояния Чудско-Псковского озера (сообщение Эстонской Стороны).
5. О ходе составления Сводного доклада о состоянии окружающей среды и трансграничных водных объектов в бассейне р. Нарвы (информация Сторон).
6. О ходе составления Правил эксплуатации Нарвского водохранилища (информация Российской Стороны).
7. О состоянии регистрации права собственности ОАО «Ленэнерго» на левобережные гидротехнические сооружения Нарвской ГЭС и соответствующий земельный участок (сообщение Российской Стороны).
8. Об организации управления водным хозяйством по бассейновому принципу в Эстонии и составлении водохозяйственного плана бассейна р.Нарвы (сообщение Эстонской Стороны).
9. О международных проектах сотрудничества (информация Сторон).
10. О планах работы рабочих групп на 2003 г.
11. О месте, времени и повестке дня очередного заседания Комиссии.

## 1.

По первому вопросу

**Комиссия заслушала** информацию Рабочей группы по водному хозяйству о водохозяйственной обстановке в бассейне реки Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро (В.Бударин, Х.Лийв; приложение № 3, 4).

**Комиссия отметила:** по сравнению с 2000 годом на Российской стороне водопотребление в 2001 году возросло на 0,6 млн. куб.м, а сброс сточных и ливневых вод увеличился на 1,6 млн. куб. м. Со второго полугодия 2001 года прекращен сброс неочищенных сточных вод г. Ивангорода. Стоки города направляются на введенные в эксплуатацию канализационные очистные сооружения биологической очистки. С 2001 г. на Эстонской стороне нагрузка источников загрязнения сократилась более чем на 30 %. В г. Тарту на очистных сооружениях очищается 80 % сточных вод города. В г. Нарве очистные сооружения работают еще хорошо, но они амортизировались и требуют срочной реконструкции.

**Комиссия решила:** принять информацию к сведению.

## 2.

По второму вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию руководителей рабочих групп по охране вод и мониторингу о состоянии трансграничных вод по данным 2001 года (А. Седова , К. Пахель, А. Ованесянц; приложение 5).

**Комиссия отметила:** стороны осуществляли совместный мониторинг качества вод реки Нарвы в 2-х створах, на Нарвском водохранилище (5 станций наблюдений). Кроме того, Российской стороной производился отбор и анализ проб воды на реке Плюссе и донных отложений на Нарвском водохранилище. Эстонская Сторона проводила наблюдения на реках Пиуза, Выханду, Эмайыги, Авиыйыги, Кяэпа, Раннапунгерья, Алайыги и Мустайыги.

По сравнению с прошлым годом в 2001 году качество вод в реке Нарве не изменилось, по российской и эстонской классификациям они относятся к III классу («умеренно загрязненные»). В реке Плюссе качество вод ухудшилось, они относятся к «загрязненным» (IV класс). Экологическое состояние многих эстонских рек, особенно рек Раннапунгерья, Эмайыги, Выханду, улучшается в первую очередь по содержанию азотных и фосфорных соединений. Воды рек Пиуза, Выханду и Эмайыги характеризуется как «Умеренно загрязненные» (III класс).

**Комиссия решила:**

1. Принять информацию к сведению.
2. Продолжить совместные наблюдения на водных объектах.

### 3.

#### По третьему вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию о реализации водоохранных мероприятий в бассейне р.Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро в 2001 году (А.Седова, Т.Райа; приложения 6,7).

**Комиссия отметила:** В 2001 году в целом по бассейну реки Нарвы нагрузка по объему сброшенных сточных вод, органическим веществам (по БПК) и биогенам (по азоту и фосфору общему) по сравнению с предыдущим годом практически не изменилась.

На территории России по сравнению с 2000 годом уменьшилась нагрузка на бассейн реки по взвешенным веществам и увеличилась по азоту общему и органическим веществам (по БПК) на бассейн реки Великой в связи с увеличением сброса этих загрязняющих веществ со сточными водами МУП «Горводоканал» г.Пскова.

На территории Эстонии существенно снизилось водопотребление Балтийской и Эстонской электростанций по сравнению с 1990 годом.

Обеими сторонами на основных предприятиях- загрязнителях в бассейне реки проводились водоохранные мероприятия по рациональному использованию свежей воды и сокращению нагрузки на водные объекты.

Закончено строительство цеха механического обезвоживания МУП «Горводоканал» г.Пскова, на ЗАО «Ленинградсланец» продолжалось строительство очистных сооружений для очистки шахтных вод ликвидированной шахты им.Кирова с целью использования их для питьевого водоснабжения г.Сланцы, на АО «Завод Сланцы» проводились работы по расчистке нового русла реки Сиженки и другие мероприятия. Затраты Российской Стороны составили 56,51 млн.руб.

Эстонской стороной в г.г. Йыгева и Валга закончено строительство очистных сооружений сточной воды, в результате нагрузка по взвешенным и органическим веществам, биогенам заметно снизилась. Эстонской Стороной в 2001 году затрачено на реализацию мероприятий, связанных с реконструкцией очистных сооружений сточных вод, канализации и водоснабжения в г.г. Тарту, Нарва, Валга, Выру и др. 68 млн.эст.крон .

#### **Комиссия решила:**

1. Принять информацию Сторон к сведению.
2. Продолжить контроль за выполнением мероприятий по охране трансграничных вод основными предприятиями-загрязнителями.

### 4.

#### По четвертому вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию Э.Лойгу о роли общего азота и общего фосфора в формировании трофического состояния Чудско-Псковского озера.

**Комиссия отметила:** Несмотря на существенное уменьшение нагрузки загрязнений в Чудском озере за последние годы наблюдается массовое размножение синезеленых водорослей (“цветение воды”), что резко ухудшает экологическое состояние озера, вызывая, в частности, гибель рыбы. Особенно сильным было это явление поздним летом 2002 года. Причиной учащения этого является ухудшение соотношения содержания азота и фосфора в воде. Лимитирующим

фактором в массовом размножении водорослей в этих условиях был азот, осваиваемый отдельными видами водорослей прямо из атмосферного воздуха.

**Комиссия решила:** принять информацию к сведению.

5.

По пятому вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию В.Бударина о ходе составления Сводного доклада о состоянии окружающей среды и трансграничных водных объектов в бассейне р. Нарвы.

**Комиссия отметила:** российская часть доклада на русском языке составлена и передана Эстонской стороне в июне 2002 года, эстонская часть доклада на русском языке готова и передана российской стороне перед заседанием. На эстонском языке полный текст имеется в черновом виде, на английском языке готовность эстонской части доклада 80%, При условии финансирования доклад на трех языках будет готов к концу 2003 года.

**Комиссия решила:**

1. Принять информацию к сведению.
2. Обратиться к руководству проекта "Программа управления бассейном Чудско-Псковского озера" с просьбой профинансировать работы по подготовке окончательной редакции доклада и его изданию на трех языках.

6.

По шестому вопросу

**Комиссия заслушала** информацию В.Бударина о разработке Правил эксплуатации Нарвского водохранилища (приложение 8).

**Комиссия отметила:** Российской стороной во исполнение решений третьего заседания Комиссии почти два года ведется работа по разработке новых Правил эксплуатации Нарвского водохранилища. В силу разных причин Эстонской стороной не в полном объеме представлены исходные данные, необходимые для завершения работы в намеченный срок, а части материалов, запрошенных от Эстонской стороны дополнительно, не существует. Сроки завершения разработки Правил переносятся на 2003 год.

**Комиссия решила:**

1. Принять информацию к сведению.
2. Поручить Эстонской части Рабочей группы по водному хозяйству (Х. Лийв):
  - а) до 15 января 2003 г. совместно В. Бударинным согласовать точный перечень материалов, недостающих для завершения работ;
  - б) передать Российской стороне недостающие материалы, реально имеющиеся в Эстонии, до 1 февраля 2003 г.

## 7.

По седьмому вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию Б. Федорова о регистрации права собственности ОАО «Ленэнерго» на левобережные гидротехнические сооружения Нарвской ГЭС и соответствующий земельный участок.

**Комиссия отметила:** в 2001 году ОАО «Ленэнерго» ходатайствовал об оформлении права собственности на левобережные гидротехнические сооружения Нарвской ГЭС, находящиеся на территории Эстонии, а также прав на соответствующий земельный участок на долгосрочной основе. Эстонская сторона решила провести юридическую экспертизу правового статуса сооружений Нарвской ГЭС, находящихся на территории Эстонской Республики.

**Комиссия решила:**

1. Принять информацию к сведению.
2. Эстонской Стороне оказать содействие в ускорении проведения юридической экспертизы правового статуса гидротехнических сооружений Нарвской ГЭС, находящихся на территории Эстонии.

## 8.

По восьмому вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию Х. Лийва об организации управления водным хозяйством по бассейновому принципу в Эстонии и составлении водохозяйственного плана бассейна р. Нарвы (приложение 9). Водохозяйственные планы составляются в соответствии с водной рамочной директивой ЕС (приложение 7).

**Комиссия решила:** принять информацию к сведению.

## 9.

По девятому вопросу

**Комиссия заслушала:** информацию о ходе реализации международных проектов сотрудничества (А. Рехема, Ю. Нефедова; приложения 10, 11).

**Комиссия отметила:** Реализуется проект “МАНТРА-Ист”. Проект «Программа управления бассейном Чудско-Псковского озера», финансируемый Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), подписан в настоящее время всеми партнерами. Реализация проекта начнется в январе 2003 г. По проекту ТАСИС «Экологические принципы управления бассейном Чудского озера» объявлен тендер на исполнителя проекта. В конце 2001 года Датским Агентством охраны окружающей среды проведен тендер на выполнение работ по проекту «Реконструкция системы водоснабжения г. Великие Луки и снижение энергопотребления и других текущих затрат в системе водоснабжения г. Пскова», победителем которого стала Датская фирма COWI. В рамках российско-датского проекта «Разработка Плана управления для Чудско-Псковского озера в местности Рамсар» разработан предварительный вариант плана управления водоно-болотным угодьем международного значения «Псковско-Чудская приозерная низменность». В Эстонии, кроме работ, выполняющихся неправительст-

венными организациями, выполняются объемистые международные проекты по реконструкции систем водоснабжения и канализации и очистных сооружений (по программам ISPA), в первую очередь в городах Нарве и Тарту, а также в малых городах и сельской местности. Работы общей стоимостью 400 млн. эст. крон запланировано выполнять в 2993-2006 гг.

**Комиссия решила:** принять информацию к сведению.

## 10.

### По десятому вопросу.

Комиссия заслушала сообщение руководителей рабочих групп о планах работы на 2003 г.

**Комиссия решила:**

1. Утвердить планы работы рабочих групп (приложения 12-15).
2. Отчет рабочих групп о выполнении Программы сотрудничества на 2001-2003 гг. и предложения к Программе сотрудничества на 2004-2006 гг. представить Комиссии к 1 июля 2003 г.

## 11.

### По одиннадцатому вопросу

Комиссия заслушала предложение Российской стороны о месте, времени и повестке дня шестого заседания Комиссии.

Комиссия приняла предложение Российской стороны провести шестое заседание Комиссии в п. Кривске в октябре 2003 г. со следующей предварительной повесткой дня:

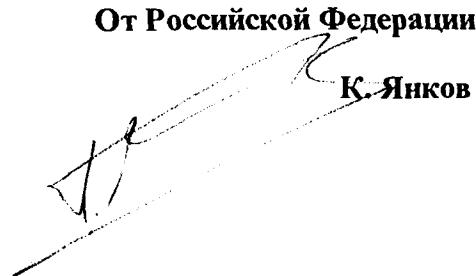
1. О результатах выполнения Российско-Эстонской Программы сотрудничества на 2001-2003 годы (совместная информация).
2. Анализ водохозяйственной обстановки в бассейне р.Нарвы, включая Чудско-Псковского озера (информация сторон).
3. О реализации водоохраных мероприятий в бассейне р.Нарвы, включая Чудско-Псковское озеро (информация сторон).
4. О результатах интеркалибраций анализов и отбора проб природных и сточных вод (рабочие группы по охране вод и мониторингу).
5. О результатах анализов общего азота и фосфора на акватории озера и в устьевых участках рек для уточнения расчета и оценки трофического состояния озера.
6. О согласовании программ мониторинга подземных трансграничных вод.
7. О составлении Сводного доклада о состоянии окружающей среды и трансграничных водных объектов в бассейне р.Нарвы.
8. Информация о Правилах эксплуатации Нарвского водохранилища.
9. О ходе выполнения международных проектов развития водного хозяйства и других совместных проектов сотрудничества.
10. О Программе сотрудничества в области охраны и рационального использования трансграничных вод на 2004 –2006 годы.
11. О планах работы рабочих групп на 2004 год.
12. О месте, времени и повестке дня очередного заседания Комиссии.

Комиссия поручила секретарям национальных частей Комиссии за два месяца до заседания уточнить повестку дня.

Настоящий протокол подписан в г. Нарва-Йыэсуу 18 декабря 2002 года в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу и вступают в действие со дня подписания.

Работа Комиссии проходила в духе конструктивного сотрудничества и взаимопонимания.

От Российской Федерации



K. Янков

От Эстонской Республики

C. Варе



Eesti-Vene piiriveekogude  
kaitse ja kasutamise  
ühiskomisjoni  
viienda istungi protokolli  
lisa 1

**Приложение 1**  
к протоколу пятого заседания  
Эстонско-Российской  
Совместной комиссии по  
охране и использованию  
трансграничных вод

**Состав Эстонской делегации**  
на заседании Эстонско-Российской Совместной комиссии  
по охране и использованию трансграничных вод  
17-18 декабря 2002 г. в г. Нарва-Йыэсуу

**Члены Совместной  
комиссии**

<b>Сулев Варе</b>	Канцлер Министерства окружающей среды Эстонии, сопредседатель Совместной комиссии, руководитель делегации
<b>Аллан Громов</b>	Вице-канцлер Министерства окружающей среды по вопросам международного сотрудничества
<b>Харри Лийв</b>	Вице-канцлер Министерства окружающей среды по вопросам управления окружающей средой
<b>Аго Яани</b>	Секретарь Эстонской части Эстонско-Российской Совместной комиссии
<b>Мати Поккинен</b> <b>Ялмар Мандел</b> <b>Линда Кольк</b>	Начальник Чудского района пограничной охраны Эстонии Начальник службы окружающей среды Тартуского уезда 1-й секретарь политического отдела Министерства иностранных дел Эстонии

**Руководители  
рабочих групп  
комиссии**

<b>Карин Пахель</b>	Зав. бюро состояния окружающей среды Инфо- и техноцентра Министерства окружающей среды, руководитель Эстонской части рабочей группы по мониторингу и научным исследованиям
<b>Тийу Райа</b>	Советник отдела воды Министерства окружающей среды, руководитель Эстонской части рабочей группы по охране вод
<b>Ангелика Рехема</b>	Руководитель проекта Чудского Центра трансграничного сотрудничества, руководитель Эстонской части рабочей группы по сотрудничеству с международными и неправительственными организациями, местными самоуправлениями и населением

**Эксперты и другие  
приглашенные лица**

<b>Тийу Сизова</b> <b>Энн Лойгу</b> <b>Энел Ормус</b>	Начальник службы окружающей среды Ида-Вируского уезда Профессор Таллинского технического университета Специалист Министерства окружающей среды
---	--

Eesti-Vene piiriveekogude  
kaitse ja kasutamise  
ühiskomisjoni  
viienda istungi protokolli  
lisa 2

**Приложение 2**  
к протоколу пятого заседания  
Эстонско-Российской  
Совместной комиссии по  
охране и использованию  
трансграничных вод

**Состав Российской делегации**  
на пятом заседании Эстонско-Российской Совместной комиссии  
по охране и использованию трансграничных вод  
г. Нарва-Йыэсуу, 17-18 декабря 2002 г.

---

<b>Янков</b> Кирилл Вадимович	Заместитель Министра природных ресурсов Российской Федерации, руководитель делегации
<b>Ксенофонтов</b> Алексей Александрович	Заместитель Председателя Комитета по природным ресурсам и охране окружающей среды Ленинградской области, член Комиссии
<b>Бударин</b> Владимир Федорович	Начальник Невско-Ладожского бассейнового водного управления, член Комиссии
<b>Наконечникова</b> Марина Ивановна	Главный специалист отдела трансграничных вод Управления водных ресурсов Министерства природных ресурсов Российской Федерации, секретарь Российской части Комиссии
<b>Нефедова</b> Юлия Романовна	Начальник Управления природных ресурсов и охраны окружающей среды МПР по Псковской области
<b>Ованесянц</b> Александр Михайлович	Начальник отдела мониторинга Управления мониторинга загрязнения природной среды Федеральной службы Российской Федерации по гидрометеорологии и мониторингу окружающей среды (Росгидромет)
<b>Седова</b> Алла Анатольевна	Заместитель начальника отдела бассейновых соглашений и региональных программ Невско- Ладожского бассейнового водного управления
<b>Дедяев</b> Александр Иванович	Заместитель пограничного представителя Российской Федерации на Российско-Эстонской границе
<b>Попов</b> Юрий Дмитриевич	Генеральный консул Российской Федерации в г. Нарве
<b>Федоров</b> Борис Иванович	Директор Нарвской ГЭС-13 ОАО Ленэнерго